NSTRVCTION

QVE L'ON DOIT FAIRE
IRE ET APPRENDRE
aux Enfans.

Dressée
r le Commandement de sa MAIESTE',
pour
l'vsage de cette Partie de L'EGLISE
ANGLICANE, *laquelle Dieu*
conserue
en
L'ISLE DE IERSEY.



L. DC. XLIX.

MVSEVM
BRITAN
NICVM



AV

pour
Enfans
quelqu
Rebelli
duiſent
ſalem
fois Iſ
d'étran
cent en
cendres
comme
dire, c
quelle n
ſumant

Et
Pieté à
heureu

AVERTISSEMENT.

CE ſont icy les premieres *Inſtructions aux Lettres & à la Pieté, que l'Egliſe Anglicane mettoit pour A. B. C. entre les mains de ſes Enfans. Maintenant, comme depuis quelques années les Deſordres de la Rebellion, & le feu de la Guerre la reduiſent à vn état, que comme ſi Ieruſalem deuoit ſouffrir le ſort qu'autrefois Iſaye prediſoit contre Babylon,* Iſa. 13. *d'étranges* Eſprits *&* Luitons *dancent en plein iour ſur des ruïnes & ſes cendres: Ce petit Livre eſt à peu prés comme le Tiſon de Zacharie, c'eſt à* Zacharie 3. *dire, comme vne petite* Branche *laquelle nous tirons du feu qui va conſumant ce bel* Arbre.

Et veritablement, s'il y a de la Pieté *à prendre ſoin, que cette* Bienheureuſe Affligée, *ſortant de ſon*

embrasement, comme autrefois la Fa[illegible]
Genes. 19. mille de Lot quand elle échapoit d[illegible]
Sodome, treuue en nostre petit Pays [illegible]
vne Tsoar qui la reçoiue; cependant [illegible]
que parmy les autres, aussi bien qu[illegible]
jadis le premier Peuple de Dieu, a[illegible]
jour de son Affliction, elle rencontr[illegible]
Ps. 137. trop d'Edomites qui la maltraittent [illegible]
Cette petite Piece, que nous ne rece[illegible]
uons pas de nouueau, puis qu'elle [illegible]
toûjours fait vne partie de nostre Li[illegible]
turgie, mais de laquelle nous com[illegible]
mençons à mieux apperceuoir l'vsage [illegible]
conjoint assez visiblement nostre Pro[illegible]
fit, au moins celuy de nos Enfans, au[illegible]
cét acte de Devoir.

Au lieu que les Papistes, afin de plu[illegible]
fortement imprimer la Superstition [illegible]
dans les Esprits, leur en donnent de[illegible]
A. B. C. quand ils sont jeunes, & l[illegible]
leur font lire dans leurs Maisons [illegible]
deuant qu'ils puissent l'aller oüir jus[illegible]
que dans leurs Eglises: L'Egli[illegible]
d'Angleterre n'apporte pas icy moin[illegible]
de soin, ny moins d'addresse à leu[illegible]
enseigner la Verité, qu'en peut auoi[illegible]
celle de Rome à leur enseigner [illegible]

lenſonge. Et au lieu de je ne ſçay
elles Pieces d'Auteurs ſans nom,
e Pluſieurs autres leur ſont lire:
mme ce Livret n'eſt compoſé que
es Prieres & des Doctrines princi-
iles de l'Egliſe, *les Enfans auront*
y eét avantage, que par vne Me-
ode qui doit eſtre plus aiſée, puis
'elle eſt plus naturelle, ils appren-
ront la Pieté, ſeulement en appre-
nt à parler comme leur Mere.
Au Catechiſme; *Certes on ne peut*
re auec quelle ſage pieté, dés auſſi-tôt
'ils ſont capables de quelque Bien &
elque Mal, les premieres Leçons
'on leur apprend à lire, ſont les Obli-
tions de leur Baptéme. Et pour
s Prieres publiques *qu'on leur ap-*
end icy à lire en ſuite; Au lieu que
r vn mal-heur dont on ne ſe peut
ſes plaindre, pluſieurs Reformateurs
ôtant le Papiſme *de l'Egliſe de*
ieu, en ont imprudemment ôté preſ-
e toute la Liturgie: *& que meſme*
diroit à voir comme legerement on
cquitte de ce peu qui leur en reſte,
e la Priere *n'y paſſeroit que pour*

Acceſſoire, ou pour Preamble à quelque plus Saint Exercice; Cette maniere d'inſtruire les Enfans fournit dequoy ſatisfaire à l'intention que Dieu a toûjours euë, que ſon Peuple s'aſſemblaſt, comme les Iſraëlites jadis en Ieruſalem, principalement pour Adorer, *& comme les ſaints Apoſtres le pratiquoient.* Act. 1. 24. *pour vaquer aux* Oraiſons *& aux* Prieres. *Elle facilite auſſi les moyens de renouueller l'Exemple de l'Ancienne Pieté, lors que les premiers Chreſtiens méloyent leur Voix, auſſi bien que leur Deuotion auec celle de leurs Paſteurs: Et lors que, comme on le void en la Compoſition meſme de quelques* Pſal. 118. *Pſeaumes, la* Maiſon d'Iſraël *&* Maiſon d'Aaron, *c'eſt à dire les* Preſtres *&* le Peuple *par mutuelles Acclamations, & mutuelles Réponſes faiſoyent retentir les Voûtes de la* Maiſon de leur Dieu.

Enfin; il eſt certain qu'en leur faiſant icy ſi ſouuent repeter ces anciens HOSANNAS, *que nous tournons en noſtre Litanie,* BON DIEV DELIVRE NOVS, *nous les inſtrui-*

ons à peu près comme la Premiere Eglise auoit instruit ces Bien-heureux Enfans, à courir & crier en nostre Ierusalem apres IESVS: *Et bien que Dieu ait plusieurs autres voyes de verifier ce qu'il a dit,* qu'il établiroit sa loüange en la bouche de ceux qui tettent, *Nous sommes rauis de penser, qu'autant qu'il se peut faire, les mesmes* Accomplissemens *de cét Oracle, lesquels nostre* SAVVEVR *agrea en la bouche des Enfans Iuifs, continuent dans nostre Eglise, & se fassent oüir dans la bouche aussi des nostres.* S. Mat. 21. 15. S. Mat. 21. 16



ALPHABET.

	A		*A*		a		*a*	
a	B	e	*B*	i	b	o	*b*	u
a	C	e	*C*	i	c	o	*c*	u
a	D	e	*D*	i	d	o	*d*	u
	E		*E*		e		*e*	
a	F	e	*F*	i	f	o	*f*	u
a	G	e	*G*	i	g	o	*g*	u
a	H	e	*H*	i	h	o	*h*	u
a	I	e	*I*	i	i	o	*i*	u
a	K	e	*K*	i	k	o	*k*	u
a	L	e	*L*	i	l	o	*l*	u
a	M	e	*M*	i	m	o	*m*	
a	N	e	*N*	i	n	o	*n*	u
a	O	e	*O*	i	o	o	*o*	u
a	P	e	*P*	i	p	o	*p*	u
a	Q	ue	*Q*	ui	q	uo	*q*	uu
a	R	e	*R*	i	r	o	*r*	u
a	S	e	*S*	i	ſs	o	*ſs*	u

a	T	e	T	i	t	o	t	u
a	V	e	V	i	vu	o	vu	u
a	X	e	X	i	x	o	x	u
	Y		Y		y		y	
a	Z	o	Z	i	z	o	z	u

Au	aux	Ar	art
Blé	blés	Bra	bras
Ché	chef	Cher	chers
Dra	drap	Draps	dru
Es	eſt	Eu	eut
Gla	glan	Glans	grans
Il	ils	Ieu	ieux
On	ont	Ou	ours
Pré	prés	Preſt	pour
Qua	qui	Que	quand
Ro	Roy	Roys	ren
Sa	Sai	Sain	ſaint
Tro	trop	Trou	trous.

1 A B C D E F

2 G H I K L

3 N O P Q R S

4 T V X Y Z.

---

1 a b c d e f

2 g h i k l m

3 n o p q r ſ

4 t u x y z.

I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII.
IX. X. XX. XL. L. C. M.

---

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 20. 30.
40. 50. 100. 1000. 10000.

LE CATECHISME.

C'eſt à dire

Vne INSTRVCTION, *laquelle tous Enfans doiuent apprendre, deuant que d'eſtre receus à la Saincte Cene.*

Demande.

QVel eſt voſtre Nom?

Réponſe.

N. ou M.

Demande.

Qui vous a donné ce Nom?

Réponſe.

Ceux qui m'ont preſenté à mon Bapteſme: auquel i'ay eſté fait Membre de CHRIST, Enfant de Dieu, & Heritier du Royaume des Cieux.

Demande.

Qu'eſt-ce que ceux qui vous y ont preſenté, ont fait alors pour vous?

Réponſe.

Ils ont promis & voüé trois choſes en mon nom.

Premierement, que ie renoncerois au Diable, & à toutes ſes œuures; aux vanités & gloires de ce monde mauuais; & à toutes les conuoitiſes de la chair.

Secondement, que ie croirois tous les Articles de la Foy Chrétienne.

Et tiercement, que ie ferois la volonté de Dieu & garderois ſes Saints Commandemens, cheminant en iceux tous les iours de ma vie.

Demande.

Ne penſes-vous pas, que vous eſtes obligé de croire, & de faire ce qu'ils ont promis pour vous?

Réponse.

Ouy pour certain; &, Dieu aidant, ie l'accompliray auſſy. Voire ie rens graces de bon cœur à noſtre bon Dieu & Pere celeſte, de ce qu'il m'a appellé à cet état de ſalut, par IESVS-CHRIST noſtre Sauueur: & ie le prie qu'il me face la grace d'y perſeuerer iuſqu'à la fin de ma vie.

Demande.

Recités les Articles de ta Foy.

Réponſe.

IE croy en Dieu le Pere Tout-puiſsãt, Createur du Ciel & de la terre. Et en IESVS-CHRIST ſon Fils vnique noſtre Seigneur, qui a eſté conçeu du S. Eſprit, né de la Vierge Marie. A ſouffert ſous Põce Pilate, a été Crucifié, mort, & enſeueli. Eſt deſcendu aux Enfers. Le troiſiéme iour eſt Reſſuſcité des morts. Il eſt monté aux Cieux. Il eſt

assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant. Et de là il viendra iuger les viuans & les morts. Ie croy au Saint Esprit. Ie croy la Saincte Eglise vniuerselle : la Communion des Saints : la Remission des pechez : la Resurrection de la Chair : & la Vie eternelle. AMEN.

Demande.

Qu'apprenés-vous principalement par ces Articles de vostre Foy.

Response.

I'apprens à croire, Premierement en Dieu le Pere, qui m'a creé & tout le Monde. Secondement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté & tout le Genre humain. Tiercement, en Dieu le Saint Esprit qui me sanctifie, & tous les Eleus de Dieu.

Demande,

Vous auez dit que ceux qui

vous ont presenté au Bapteſme ont promis en voſtre nom, que vous garderez les Commandemens de Dieu : dites moy combien il y en a.

Réponſe.

Dix.

Demande.

Quels ſont-ils ?

Réponſe.

Ceux-là meſmes, que Dieu a prononcés (ainſi qu'il eſt écrit au vintiéme chapitre d'Exode) diſant : Ie ſuis L'ETERNEL ton Dieu, qui t'ay tiré du païs d'Egypte, de la maiſon de ſeruitude.

I.

TV n'auras point d'autres Dieux deuant ma face.

II.

Tu ne te feras Image taillée ne Reſſemblãce aucune des choſes qui ſont là haut és Cieux, ni cy-bas en la terre, ni és eaux deſ-

ſous la terre. Tu ne te proſterneras point deuant icelles, & tu ne les ſeruiras point: car ie ſuis l'Eternel ton Dieu, le Dieu fort, qui eſt ialoux, puniſſant l'iniquité des Peres ſur les Enfans, en la troiſiéme & quatriéme generation de ceux qui me haïſſent, & faiſant miſericorde en mille generations à ceux qui m'aiment, & à ceux qui gardent mes Commandemens.

III.

Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain: car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris ſon Nom en vain.

IIII.

Aye ſouuenance du Iour du Repos, pour le Sãctifier. Six iours tu trauailleras, & feras toute ton œuure: mais le ſeptiéme iour eſt le Repos de l'Eternel tõ Dieu.

Tu ne feras aucune œuure en iceluy, toy, ne ton Fils, ny ta Fille, ny ton Seruiteur, ny ta Seruante, ny ton Bestail, ny ton Etranger qui est dedans tes portes. Car en six iours L'ETERNEL a fait les Cieux & la Terre, & la mer, & tout ce qui est en iceux, & s'est reposé au septiéme iour: & pourtant L'ETERNEL a beny le Iour du Repos & l'a sanctifié.

V.

Honore ton Pere & ta Mere, afin que tes iours soyent prolongés sur la terre, laquelle l'Eternel ton Dieu te donne.

VI.

Tu ne tueras point.

VII.

Tu ne paillarderas point.

VIII.

Tu ne déroberas point.

IX.

Tu ne diras point faux témoi-

gnage contre ton Prochain.

X.

Tu ne conuoiteras point la maiſon de ton prochain. Tu ne conuoiteras point la femme de ton prochain, ny ſon ſeruiteur, ny ſa ſeruante, ny ſon bœuf, ny ſon aſne, ny aucune choſe qui ſoit à luy.

Demande.

Qu'apprenés vous ſommairement par ces Commandemens?

Réponſe.

I'y apprens deux choſes: Mon deuoir enuers Dieu, & mon deuoir enuers mon Prochain.

Demande.

Quel eſt voſtre deuoir enuers Dieu?

Réponſe.

Mon deuoir enuers Dieu eſt de croire en luy, de le craindre & reuerer, de l'aimer de tout mon cœur, de toute mon ame,

de toute ma force, & de toute ma pensée ; de l'adorer, de luy rendre graces, de mettre toute mon esperance en luy, de l'inuoquer, d'honorer son saint Nom, & sa Parole, & de le seruir fidelement tous les iours de ma vie.

Demande.

Quel est vostre deuoir enuers vostre Prochain.

Réponse.

Mon deuoir enuers mon Prochain est, de l'aimer comme moy-mesme, & de faire à tous hommes, comme ie voudrois qu'ils me fissent. D'aimer, honorer, & secourir mon Pere & ma Mere. D'honorer le Roy & luy obeïr, & à ses Ministres. De m'assuiettir à tous mes Gouuerneurs, Precepteurs, Pasteurs & Maistres spirituels. De me comporter auec humilité & respect enuers mes Superieurs. De n'offen-

ſer perſonne de parole, ny de fait. D'eſtre iuſte & veritable en toutes mes affaires. De ne porter aucune enuie, ny rancune en mon cœur. De garder mes mains de toute pillerie & larcin: & ma langue de médiſance, menſonge, & detraction. De conſeruer mon corps en chaſteté, ſobrieté & temperance. De ne deſirer ny conuoiter les biens d'autruy, mais de trauailler & chercher les moyens de gaigner ma vie honneſtement, & de faire mon deuoir en l'état & vocation à laquelle il plaira à Dieu de m'appeller.

Demande.

Mon enfant, ſçachés cecy, que vous n'eſtes pas capable de faire ces choſes de vous-meſmes: ny de cheminer ſelon les Commandemens de Dieu, ny de le ſeruir ſans ſa Grace ſpeciale, laquelle

vous devés apprendre à demander en tout temps, par diligentes Prieres. Que i'oye donc si vous sçaués l'Oraison Dominicale.

Réponse.

NOstre Pere qui es és cieux. Ton Nõ soit sanctifié. Ton Regne aduienne. Ta volõté soit faite en la terre, comme au Ciel. Donne nous auiourd'huy nostre Pain quotidien. Et nous pardonne nos Offẽses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous indui point en tentation, mais nous deliure du mal. Car à toy est le Regne, la Puissance, & la Gloire és siecles des siecles. AMEN.

Demande.

Que demandés-vous à Dieu en ceste Priere?

Réponse.

Ie prie mon Seigneur Dieu qui est nostre Pere celeste, &

l'Auteur de tout bien, de me dõner à moy, & à tous autres sa Grace; afin que nous l'adorions, le seruions, & luy obeissions, comme il appartient. Ie le prie aussi, qu'il luy plaise nous enuoyer toutes choses necessaires à nos Corps & à nos Ames. Qu'il ait pitié de nous, & nous pardonne tous nos pechés. Et qu'il luy plaise nous sauuer & défendre cõtre tous dangers spirituels & corporels; nous preseruant de toute malice & peché, de nostre Ennemy spirituel, & de la Mort eternelle. Ce que i'espere qu'il fera par sa misericorde & bonté en IESVS-CHRIST nostre Seigneur; & partant ie dis, AMEN. Ainsi soit-il.

Demande.

COmbien y a il de Sacremens que IESVS-CHRIST ainstitués en son Eglise?

Reſponſe.

Il n'y en a que deux qui ſoyent generalement neceſſaires au Salut ; aſſauoir, le Bapteſme, & la Sainte Cene.

Demande.

Qu'entendés-vous par ce mot de SACREMENT ?

Réponſe.

I'entens vn Signe exterieur & viſible, d'vne Grace interieure & ſpirituelle, qui nous eſt donnée: lequel Signe a eſté inſtitué par IESVS-CHRIST meſme, comme vn moyen par lequel nous receuons ceſte Grace, & comme vn Arrhe & Gage pour nous en aſſeurer.

Demande.

Combien de parties y a-il en vn Sacrement ?

Réponſe.

Deux : le Signe exterieur & viſible ; & la Grace interieure & ſpirituelle.

Demande.

Quel eſt le Signe exterieur & viſible, ou la forme du Bapteſme?

Réponſe.

C'eſt l'Eau; en laquelle la perſonne baptizée eſt plongée, ou en eſt arrouſée, AV NOM DV PERE, ET DV FILS, ET DV SAINT ESPRIT. *Demande.*

Quelle eſt la Grace interieure & ſpirituelle?

Réponſe.

C'eſt de mourir à peché, & renaiſtre à iuſtice: car étans de nature pecheurs & enfans d'ire, nous ſommes par ce moyen faits Enfans de Grace.

Demande.

Qu'eſt-ce qui eſt requis de ceux qui doiuent eſtre Baptizés?

Réponſe.

La Repentance, par laquelle ils renoncent au peché: & la Foy, par laquelle ils croyent ferme-

ment les Promesses de Dieu, qui leur sont faites en ce Sacrement.

Demande.

Pourquoy est-ce qu'on baptise les petits Enfans, veu qu'à raison de leur bas âge, ils ne peuuent accomplir ces choses?

Réponse.

Si font bien: car il les accomplissent par leurs Répondans, qui au nom des Enfans promettent & voüent les choses susdites; lesquelles ils sont tenus d'accomplir en leurs propres personnes, quand ils sont venus en âge.

Demande.

A quelle fin a esté instituée la Sainte Cene du Seigneur?

Réponse.

Afin d'estre vne Commemoration perpetuelle de la mort de CHRIST, & du fruict que nous en receuons.

Demande.

Quelle eſt la partie exterieure, ou le Signe, en la ſainte Cene.

Réponſe.

Le Pain & le Vin, que le Seigneur nous a commandé de receuoir.

Demande.

Qu'elle eſt la partie interieure, ou la Choſe ſignifiée?

Réponſe.

Le Corps, & le Sang de CHRIST, qui ſont vrayement & de fait donnés & receus par les Fideles en la Cene du Seigneur.

Demande.

Quels ſont les Biens qui nous ſont communiqués par ceſte Reception?

Réponſe.

La fortifiante nourriture & le rafraichiſſemẽt de nos ames par le Corps & le Sang de CHRIST: tout ainſi que nos corps ſont fortifiés

tifiés & rafraichis par le Pain & le Vin.

Demande.

Qu'eſt-ce qui eſt requis de ceux qui viennent à la Cene du Seigneur?

Réponſe.

C'eſt qu'ils s'examinent eux-meſmes, s'ils ont vne vraye Repentance de leurs pechés paſſés, & vne ferme Reſolution de cheminer en nouueauté de vie: s'ils ont vne Foy viue en la Miſericorde de Dieu par IESVS-CHRIST, reconnoiſſans le Benefice de ſa Mort: & s'ils ſont en charité auec tous.

Notés qu'à la fin de chacun des Commandemens que Dieu donne, & que le Paſteur recite au Peuple: le Peuple doit répondre en priant. Seigneur aye pitié de nous, & diſpoſe nos

cœurs à obſeruer cette Loy.

Et à la fin de tous. Seigneur aye pitié de nous, & Ecry toutes ces Loix en nos cœurs, nous te prions.

PRIERES DEVANT ET APRES LE REPAS.

Priere deuant le Repas.

LEs yeux de tous s'attendent à toy, ô Seigneur, & tu leur donnes leur nourriture en leur temps. Tu leur ouures ta main, & tu les rassasies de ta benediction. Bon Dieu beny nous, & nous sanctifie tous les biens, que nous receuons de ta liberalité, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. Amen.

Dieu vueille conseruer son Eglise, nostre Roy, & ses Royaumes. Et nous donne sa Benediction & sa Paix par IESVS-CHRIST nostre Seigneur.

Action de Grace apres le Repas.

LE Dieu de toute gloire & puissance, qui nous a creés & sauués, & qui maintenant nous a repus, soit benit à iamais. *Dieu veuille conseruer son Egliſe, &c.*

Priere pour dire au Matin quand on se leue.

MON Seigneur & mon Dieu, & mon Pere Celeste, ie te rends graces de ce qu'il t'a plû me preseruer cette Nuit de tout danger. Ie te supplie tres-humblement qu'il te plaise encore me preserver ce Iour icy, de tous les maux que ie peux faire, & que ie peux souffrir. Et me fay cette grace que toute ma Vie, & toutes mes

Actions te soyent agreables : ô mon Sauueur, & soient vtiles à mes Prochains : par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. *Ainsi soit-il.*

Priere au Soir, quand on se couche.

DIEV Tout-puissant, & Pere Celeste, ie te rends graces, de ce qu'il t'a plû de ta pure bonté me preseruer ce iour passé de tous accidens & dangers: Ie te supplie qu'il te plaise pour les Merites de ton cher Fils nostre Seigneur me pardonner aussi tous les pechés par lesquels ie t'ay offensé. Enapres, conserue moy aussi cette Nuit; & me defens, si c'est ton bon plaisir, contre tous mes Ennemis spirituels & corporels. Donne du repos à mon corps: Mais que mon ame veille continuellement à toy,

afin que quand il te plaira nous rendre la lumiere du iour, ie me puisse leuer sain de corps & d'esprit, pour t'en rendre graces; & pour cheminer diligemment en ma vocation, à la gloire de ton S. Nom, & pour le bien de mes prochains, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. *Ainsi soit-il.*

Priere pour tout l'Etat.

DIEV conserue nostre Etat, le Roy & son Conseil: Et ceux qui sont établis pour le Gouuernement & la Iustice, & generalement tout le Peuple. Dieu vueille assister l'Eglise, & le Clergé de son Saint Esprit à maintenir & auancer sa Verité. Dieu vueille preseruer ceux qui ayment son Euangile, & nous donne à tous de la Foy & du Zele pour l'embrasser. Dieu vueille conuertir les cœurs de tous nos

ennemis. Que la force du Tout-puissant détruise l'Antechrist, & tout son Regne impie. Dieu ouure les cœurs de tous les hommes à receuoir auec joye & auec affection son Euangile: De sorte que nous puissions tous ensemble viure en pieté & honnesteté chacun dans sa vocation, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. AMEN.

LE SERVICE, ET LES PRIERES PVBLIQVES DV MATIN.

Sentences de l'Ecriture.

SI le méchant se détourne de tous ses pechés qu'il aura commis, & s'il garde tous mes Statuts, & fait ce qui est iuste & droit : pour vray il viura, & ne mourra point. Tous ses forfaits qu'il aura commis ne luy seront point ramentus, dit l'Eternel.

Ie connois mes transgressions, & mon peché est continuelle-

ment deuant moy.

Détourne ta face arriere de nos pechés, ô Eternel, & efface toutes nos iniquités.

Les ſacrifices de Dieu ſont l'Eſprit froiſſé, ô Dieu, tu ne mépriſes point le cœur froiſſé & briſé.

Rompez vos cœurs & non point vos veſtemens, & retournez à l'Eternel voſtre Dieu; car il eſt miſericordieux & pitoyable, tardif à colere, & abondant en gratuité, & qui ſe repent d'auoir affligé.

Les Miſericordes & Pardons ſont du Seigneur noſtre Dieu; car nous nous ſommes rebellés contre luy, & n'auons point écouté la Voix de l'Eternel noſtre Dieu, pour cheminer en ſes Loix, qu'il nous a propoſées par le moyen de ſes Seruiteurs Prophetes.

O Eternel, châtie nous toutefois par meſure, non pas en ta colere, de peur que tu ne nous nous reduiſes à neant.

Amendez-vous: car le Royaume des Cieux eſt approché.

Ie m'en iray vers mon Pere, & luy diray; mon Pere j'ay peché contre le Ciel, & deuant toy, & ie ne ſuis plus digne d'eſtre appellé ton Fils.

N'entre point en iugement auec tes ſeruiteurs, ô Eternel: d'autant que nul Viuant ne ſera iuſtifié deuant toy.

Si nous diſons que nous n'auons point de peché, nous nous ſeduiſons nous meſmes, & la Verité n'eſt point en nous.

L'Exhortation.

TRes-chers Freres, l'Ecriture nous admonéte en pluſieurs endroits de reconnoiſtre & confeſſer la Multitude de nos

iniquités & pechés : & de ne les dissimuler ny de les cacher deuant la face de nostre Dieu & Pere celeste : mais au contraire de les confesser d'vn cœur contrit, & humilié, pour en auoir la Remission par sa Bonté & Misericorde infinie. Et bien qu'il nous faille en tout temps confesser nos pechés deuant Dieu, si est-ce que nous sommes alors plus particulierement obligés de le faire, quand nous nous assemblons pour luy rendre graces des grands Bien-faits que nous auons receus de sa main : pour publier ses Louanges : pour écouter sa Sainte Parole : & pour luy demander les choses requises & necessaires tant à nos Corps qu'à nos Ames. Parquoy ie vous prie & requiers tous qui étes icy presens de m'accompagner d'vn cœur pur & d'vne voix humble

au Thrône de la Grace Celeſte, diſans apres moy.

CONFESSION GENERALE.

PERE Miſericordieux & Tout-puiſſant, nous nous ſommes égarés & dévoyés de tes Sentiers, comme des brebis perduës: Nous auons trop ſuiuy les Imaginations & Conuoitiſes de nos propres cœurs: Nous auons tranſgreſſé tes Saints Commandemens: Nous n'auons point fait ce que nous deuions, ains auons fait ce que nous ne deuions point: Et il n'y a rien d'entier en nous. Mais toy, Seigneur, aye pitié de nous miſerables pecheurs: O Dieu Pardonne à ceux qui confeſſent leurs Fautes: Fay grace à ceux qui ſe repentent, ſuiuant tes Promeſſes faites au Genre humain en

IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. Et nous ottroye, ô Pere de Miſericorde, pour l'amour d'iceluy, que d'oreſnauant nous puiſſions viure ſobrement, iuſtement, & religieuſement, à la gloire de ton Saint Nom. AMEN.

L'Abſolution ou Remiſſion des pechés.

LE Dieu Toutpuiſſant Pere de noſtre Seigneur IESVS-CHRIST, qui ne deſire point la mort du Pecheur, mais qu'il ſe conuertiſſe de ſon iniquité & qu'il viue; eſt celuy qui Pardonne & Abſout tous ceux qui ſe repentent en verité, & qui ſans feintiſe croyent à ſon Saint Euangile. Parquoy nous le ſupplions qu'il luy plaiſe nous donner vraye Repentance & ſon Saint Eſprit, afin que les Oeuures que nous faiſons preſente-

ment luy puiſſent agreer, & que toute noſtre Vie à l'auenir ſoit pure & ſainte; en telle ſorte que finalement nous paruenions à ſa Gloire Eternelle, par IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. AMEN.

NOSTRE Pere qui es és Cieux Ton Nom ſoit ſanctifié. Ton Regne aduienne. Ta Volonté ſoit faite en la Terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'huy noſtre Pain quotidien. Et nous pardonne nos Offences, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offencés. Et ne nous indui point en Tentation, mais nous deliure du mal. Car à toy eſt le Regne, la Puiſſance & la Gloire aux ſiecles des ſiecles. AMEN.

Puis il faut dire.

℣. O Seigneur ouure nos leures.

℟. *Et noſtre bouche annoncera ta loüange.*

℣. Eternel hâte-toy de venir à noſtre aide.

℟. *Hâte-toy de venir à noſtre aide Seigneur.*

℣. Gloire ſoit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au commencement, eſt maintenant, & ſera eternellement.* AMEN.

Loüez le Seigneur.

Venite exultemus. PSEAVME 95.

VENEZ, menons joye à l'Eternel, jettons cris d'éjoüiſſance au Rocher de noſtre Salut.

Auançons nous deuant ſa face auec loüange, jettons luy cris d'éjoüiſſance auec Pſalmes.

Car l'Eternel eſt vn Dieu fort & grand, & grand Roy par deſſus tous les Dieux.

En la main duquel ſont les lieux les plus profonds de la Terre, & à luy ſont les forces des Montagnes.

Auquel appartient la Mer: d'autant que luy-meſme l'a faite, & ſes mains ont formé le Sec.

Venez, proſternons nous, enclinons-nous, & nous agenoüillons deuant l'Eternel qui nous a faits.

Car il eſt noſtre Dieu, & nous ſommes le Peuple de ſa pâture, & les Brebis de ſa conduite.

Si auiourd'huy vous oyez ſa Voix, n'endurciſſez point voſtre cœur, ainſi qu'en l'Irritation, & comme à la journée de la Tentation au Deſert.

Là où vos Peres m'ont tenté & m'ont éprouué, auſſi ont-ils veu mes Oeuures.

I'ay eſté ennuyé de cette Generation par quarante ans, & j'ay dit ; C'eſt vn Peuple fouruoyant de cœur, dont ils ne ſe ſont point adonnez à mes voyes.

Pourtant ie juray en mon ire, qu'ils n'entreroient point en mon Repos.

℣. Gloire ſoit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au commencement, eſt maintenant, & ſera eternellement.* AMEN.

Beatus vir qui non abÿt.

PSEAVME I.

QVE bien-heureux eſt l'homme qui ne chemine point ſuiuant le Conſeil des méchans, & qui ne s'arrête point au Train des pecheurs, & qui ne s'aſſied point au Banc des mocqueurs :

2 Mais duquel le plaiſir eſt en la Loy de l'Eternel, tellement qu'il medite iour & nuit en ſa Loy.

3 Car il ſera comme vn Arbre planté pres des ruiſſeaux d'eaux, qui rend ſon fruit en ſa ſaiſon, & le fueillage duquel ne flétrit point: & tout ce qu'il fera proſperera.

4 Il ne ſera pas ainſi des Méchans: Mais ils ſeront comme de la pouſſiere que le vent dechaſſe au loin.

5 Pourtant les Méchans ne ſubſiſteront point au Iugement, ni les Pecheurs en l'aſſemblée des Iuſtes.

6 Car l'Eternel approuue la voye des Iuſtes, mais le train des Méchans perira.

Domine quid? PSEAVME III.

ETernel, ô combien ſont multipliés ceux qui me preſſent:

tant *de gens* s'éleuent contre moy !

3 Plusieurs disent de mon ame, il n'y a point de salut pour luy en Dieu :

4 Mais tu es Eternel, vn Bouclier autour de moi : tu es ma Gloire, & celuy qui me fais lener la teste.

5 I'ay crié de ma voix à l'Eternel, & il m'a répondu de la Montagne de sa Sainteté :

6 Ie me suis couché, & me suis endormi, ie me suis réueillé : Car l'Eternel me soûtient.

7 Ie ne craindrai point plusieurs Milliers de peuples, quand ils se rengeroyent contre moi tout à l'entour.

8 Leue-toi, Eternel : mon Dieu, deliure-moi. Certainement tu as frapé tous mes Ennemis en la joüe : tu as brisé les dents des Méchans.

9 La deliurance appartient à l'Eternel: ta Benediction eſt ſur ton Peuple.

Cum inuocarem. PSEAVME IV.

O Dieu de ma iuſtice, puis que ie crie, répon-moy: quand j'étois à l'étroit, tu m'as mis au large: aye pitié de moy, & exauce ma Requeſte.

3 O vous gens d'autorité, iuſques à quand ſera ma Gloire en diffame, aimerez-vous la vanité, & chercherez le menſonge?

4 Or ſçachez que l'Eternel s'eſt choiſi vn Bien-aimé. L'Eternel m'exaucera quand ie crierai vers lui.

5 Soyez émeus, & ne pechez point. Penſez en vous-meſmes ſur voſtre couche, & vous tenez coy.

6 Sacrifiés Sacrifices de iuſtice, & vous confiez en l'Eternel.

7 Plusieurs disent, Qui nous fera ioüir de biens? leue sur nous la clairté de ta Face, Eternel.

8 Tu as mis plus de joye en mon cœur, qu'ils n'en ont au temps que leur Froment & leur meilleur Vin ont foisonné.

9 Ie me coucherai & dormirai aussi en paix: Car c'est toi seul qui es l'Eternel: tu me feras habiter en asseurance.

℣. Gloire soit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au commencement, est maintenant, & sera eternellement.* AMEN.

La premiere Leçon prise du Chapitre troisiéme des Prouerbes de Salomon.

MOn fils, ne mets point en oubli mon Enseigne-

ment, & que ton cœur garde mes Commandemens.

Car ils t'apporteront longueur de iours, & années de vie, & prosperité.

Que Misericorde & Verité ne t'abandonnent point : lie-les à ton col, & les écri sur la table de ton cœur :

Et tu trouueras Grace & bon sens enuers Dieu & les hommes.

Confie toi en l'Eternel de tout ton cœur, & ne t'appuye point sur ta Prudence.

Reconnoi-le en toutes tes Voyes, & il addreſſera tes Sentiers.

Ne ſuis point Sage en toy-meſme : crain l'Eternel, & te détourne du mal.

Ce ſera vne medecine à ton nombril, & humectation à tes os.

Honore Eternel de ton Bien & des Premices de tout ton Reuenu.

Et tes greniers ſeront remplis d'abondance, & tes caues rompront de Vin.

Mon fils ne rejette point l'Inſtruction de l'Eternel, & ne t'afflige point de ce qu'il te châtie. Car l'Eternel châtie celuy qu'il aime, meſme comme vn Pere l'Enfant auquel il prend plaiſir.

O que bien-heureux eſt l'homme qui a trouué la ſapience, & l'homme qui met en auant l'intelligence.

Car la trafique qu'on peut en faire eſt meilleure que la trafiquer de l'Argent, & le reuenu qu'on en peut auoir meilleur que de fin or.

Elle eſt plus precieuſe que les Perles: & toutes les choſes eſquelles tu prens plaiſir ne luy ſont point égales.

Longueur de iours eſt en ſa dextre, & en ſa main gauche Ri-

cheſſes & Honneur.

Ses voyes ſont voyes plaiſantes, & tous ſes ſentiers ne ſont que Paix.

Elle eſt Arbre de vie à ceux qui l'embraſſent, & ceux qui la tiennent ſont rendus bien-heureux.

L'Eternel a fondé ſa Terre par Sapience, & a agencé les Cieux par intelligence.

Les Abyſmes ſe débordent par la ſcience d'iceluy, & le plus ſubtil de l'air diſtille la roſée.

Mon fils, qu'elles ne s'écartent point de deuant tes yeux: Conſerue la ſolide connoiſſance & la prudence.

Et elles ſeront vie à ton ame, & grace à ton col.

Adonc tu chemineras en aſſeurance, par ta voye, & ton pied ne choppera point.

Si tu te couches, tu n'auras

de frayeur; & quand tu te seras couché, ton somme sera doux.

Ne crain point la frayeur soudaine, ni la ruïne des méchans, quand elle aduiendra.

Car l'Eternel sera ton esperance, & il gardera ton pied d'être pris.

N'empesche point le bien de ceux ausquels il appartient, encore qu'il fust en ta puissance de le faire.

Ne dy point à ton Prochain, Va, & retourne, & ie le te donneray demain, quand tu l'as par devers toy.

Ne machine point de mal contre ton Compagnon, veu qu'il habite en asseurance auec toy.

N'aye point de procez sans occasion auec aucun, s'il ne t'a point fait de mal.

Ne porte point d'enuie à l'homme adonné à extorsion, & ne

choisi pas vne de ses voyes.

Car celuy qui va de trauers est abomination à l'Eternel : mais son secret est auec ceux qui sont droits.

La Malediction de l'Eternel est en la maison du méchant : mais il benit l'habitation des iustes.

S'il se mocque des mocqueurs, aussi donne il grace aux debonnaires.

Les sages heriteront l'honneur : mais l'ignominie éleue les fols.

TE DEVM LAVDAMVS.

NOVS te Celebrons ô Dieu. Nous reconnoissons que tu es le Seigneur.

Toute la Terre t'adore, Pere d'Eternité.

Tous les Anges éleuent à toy leur voix ; les Cieux, & toutes

leurs Puiſſances.

Les Cherubins & Seraphins crient à toy ſans ceſſe.

SAINT, SAINT, SAINT, Seigneur Dieu des EXERCITES.

Les Cieux & la Terre ſont pleins de la Majeſté de ta Gloire.

La Compagnie Glorieuſe des Apoſtres celebre tes Loüanges.

La Magnifique Aſſemblée des Prophetes celebre tes Loüanges.

La Triomphante Armée des Martyrs celebre tes Loüanges.

La Sainte Egliſe par tout le Monde te reconnoit & te confeſſe.

PERE de Majeſté Infinie.

Ton FILS *Vnique Vray & Venerable.*

Auſſi le Saint ESPRIT le Conſolateur.

Tu es le Roy de Gloire, ô CHRIST.

Tu es l'Eternel FILS du PERE,

Quand tu voulus Sauuer le Genre Humain, tu ne dedaignas pas le Ventre de la Vierge.

Et quand tu ſurmontas les Douleurs de la Mort, tu fis ouurir le Royaume des Cieux à tous ceux-là qui croyent.

Tu es aſsis à la Dextre de Dieu, en la Gloire du Pere.

Et nous croyons que tu viendras, pour eſtre noſtre Iuge.

Parquoy nous te prions de ſecourir tes Seruiteurs que tu as rachetés par ton Sang Precieux.

Fay les nombrer auec tes Saints en la Gloire Eternelle.

O Seigneur Sauue ton Peuple, & Beny ton Heritage.

Gouuerne-les, & les Soûtien à perpetuité.

De iour en iour nous te Magnifions.

Et Honorons ton Nom de Siecle en Siecle.

leurs Puiſſances.

Les Cherubins & Seraphins crient à toy ſans ceſſe.

SAINT, SAINT, SAINT, Seigneur Dieu des EXERCITES.

Les Cieux & la Terre ſont pleins de la Majeſté de ta Gloire.

La Compagnie Glorieuſe des Apoſtres celebre tes Loüanges.

La Magnifique Aſſemblée des Prophetes celebre tes Loüanges.

La Triomphante Armée des Martyrs celebre tes Loüanges.

La Sainte Egliſe par tout le Monde te reconnoit & te confeſſe.

PERE de Majeſté Infinie.

Ton FILS *Vnique Vray & Venerable.*

Auſſi le Saint ESPRIT le Conſolateur.

Tu es le Roy de Gloire, ô CHRIST.

Tu es l'Eternel FILS du PERE.

Quand tu voulus Sauuer le Genre Humain, tu ne dedaignas pas le Ventre de la Vierge.

Et quand tu ſurmontas les Douleurs de la Mort, tu fis ouurir le Royaume des Cieux à tous ceux-là qui croyent.

Tu es aſsis à la Dextre de Dieu, en la Gloire du Pere.

Et nous croyons que tu viendras, pour eſtre noſtre Iuge.

Parquoy nous te prions de ſecourir tes Seruiteurs que tu as rachetés par ton Sang Precieux.

Fay les nombrer auec tes Saints en la Gloire Eternelle.

O Seigneur Sauue ton Peuple, & Beny ton Heritage.

Gouuerne-les, & les Soûtien à perpetuité.

De iour en iour nous te Magnifions.

Et Honorons ton Nom de Siecle en Siecle.

Seigneur vueille nous preſeruer ce Iour icy de tout Peché.

Seigneur, Aye pitié de nous: Aye pitié de nous.

Seigneur, que ta Miſericorde paroiſſe deſſus nous, ainſi que nous nous attendons à toy.

O Seigneur Dieu, j'ay eſperé en toy: Que ie ne ſois iamais confus. AMEN.

La ſeconde Leçon eſt priſe du Cinquiéme Chapitre de l'Euangile ſelon Saint Matthieu.

OR IESVS voyant les troupes, monta ſur vne montagne & s'eſtant aſſis, ſes Diſciples s'approcherent de luy. Et ayant ouuert ſa bouche, il les enſeignoit, diſant. Bien-heureux ſont les Pauures en eſprit: car le Royaume des Cieux eſt à eux. Bien-heureux ſont ceux qui me-

nent dueil : car ils ſeront conſolés. Bien-heureux ſont les Debonnaires : car ils heriteront la Terre. Bien-heureux ſont ceux qui ont faim & ſoif de Iuſtice : car ils ſeront raſſaſiés. Bien-heureux ſont les Miſericordieux : car Miſericorde leur ſera faite. Bien-heureux ſont ceux qui ſont Nets de cœur : car ils verront Dieu. Bien-heureux ſont ceux qui procurent la Paix : car ils ſeront appellés Enfans de Dieu. Bien-heureux ſont ceux qui ſont perſecutés pour Iuſtice : car le Royaume des Cieux eſt à eux. Vous ſerés bien-heureux quand on vous aura injuriés & perſecutés, & quand on aura dit toute mauuaiſe parole contre vous à cauſe de moy en mentant. Ejoüiſſés-vous & vous égayés, car voſtre Loyer eſt grand es Cieux : car ainſi ont ils perſecuté les Pro-

phetes qui ont esté deuant vous. Vous, étes le Sel de la Terre. Or si le sel perd sa saveur, auec quoy le salera-on? Il ne vaut plus rien, sinon à estre jetté dehors, & à estre foulé des hommes. Vous étes la Lumiere du Monde: la Ville assise sur vne montagne ne peut estre cachée. Et on n'allume pas la chandelle pour la mettre sous vn boisseau, mais sur le Chandelier, & elle éclaire à tous ceux qui sont en la Maison. Ainsi reluise vostre lumiere deuant les hommes, afin qu'ils voyent vos bonnes Oeuures, & glorifient vostre Pere qui est és Cieux.

Icy finit la seconde Lecture.

BENE-

BENEDICTVS. *Luc. 1.*

BEnit soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & racheté son Peuple:

Et nous a élevé la corne de Salut en la Maison de David son serviteur.

Ainsi qu'il en a parlé par la bouche de ses saints Prophetes, qui ont esté de tout temps:

Que nous serions sauvés d'entre les mains de nos Ennemis, & de la main de tous ceux qui nous haissent.

Pour faire Misericorde envers nos Peres, & pour se souvenir de sa Sainte Alliance:

Qui est le serment qu'il a juré à Abraham nostre Pere:

Asçavoir, qu'il nous donne-

roit, qu'apres estre deliurés de nos Ennemis, nous le seruirions sans crainte,

En saincteté & iustice deuant luy, tous les Iours de nostre vie.

Et toy, petit Enfant, tu seras appellé le Prophete du SOVVERAIN: Car tu iras deuant la face du Seigneur, pour preparer ses Voyes.

Et pour donner la connoissance du Salut à son Peuple, pour la Remission de leurs pechés:

Par les Entrailles de la Misericorde de nostre Dieu, desquelles nous a visité l'Orient d'Enhaut.

Afin qu'il reluise à ceux qui sont assis en Tenebres & en ombre de Mort: Et qu'il adresse nos pieds au chemin de la Paix!

℣. Gloire soit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au commence-*

ment, eſt maintenant, & ſera eternellement. AMEN.

Ou le Pſeaume Centiéme.

IVBILATE DEO.

VOus tous Habitans de la terre, iettez cris d'éiouïſſance à l'Eternel.

Seruez à l'Eternel en lieſſe, venez deuant lui en menant ioye.

Reconnoiſſez que l'Eternel eſt Dieu: c'eſt lui qui nous a faits, & ce ne ſommes pas nous qui nous ſommes faits. Nous ſommes ſon Peuple, & le Troupeau de ſa pâture.

Entrez és Portes d'icelui auec actions de graces en ſes Parvis auec loüange: Celebrez-le, & miſſez ſon Nom.

Car l'Eternel eſt bon, ſa Miſericorde demeure à toujours, & ſa Fidelité d'âge en âge.

℣. Gloire soit au PERE, &c.

℟. *Comme il étoit au &c.*

LE SYMBOLE.

JE croy en Dieu le PERE Tout puissant, Createur du Ciel & de la Terre. Et en IESVS-CHRIST son Fils Vnique nostre Seigneur, qui a esté conçeu du Saint ESPRIT, né de la Vierge Marie. A souffert sous Ponce Pilate, a esté Crucifié mort, & enseueli. Est descendu aux Enfers. Le troisiéme iour il est ressuscité des morts. Il est monté aux Cieux. Il est assis à la Dextre de Dieu le Pere Tout-puissant. Et de là il viendra iuger les viuans & les morts. Ie croy au Saint ESPRIT. La Sainte Eglise Vniuerselle. La Communion des Saints. La Remission des pe-

chez : La Resurrection de la Chair. Et la Vie eternelle. AMEN.

℣. Le Seigneur soit auec vous.
℟. *Et auec ton Esprit.*

PRIONS DIEV.

℣ Seigneur aye pitié de nous.
℟. *Christ, aye pitié de nous.*
℣. Seigneur aye pitié de nous.

NOstre Pere qui es és Cieux, &c.

℣. O Seigneur fay reluire sur nous ta Misericorde.
℟. *Et nous ottroye ton Salut.*
℣. Seigneur sauue le Roy.
℟. *Et nous exauce par ta grace, quand nous t'inuoquons.*
℣. Que tes Ministres soyent reuetus de Iustice.
℟. *Et que tes Bien-aymés mènent ioye.*
℣. Seigneur Dieu, deliure ton Peuple.

℟. *Et beni ton Heritage.*

℣. Donne nous Paix en nos iours, ô Seigneur.

℟. *Car il n'y a que toi seul, ô Seigneur, qui combate pour nous.*

℣. O Dieu, crée en nous des Cœurs nets.

℟. *Et ne nous ôte point l'Esprit de ta Saincteté.*

La Collecte pour la Paix.

O Dieu, qui es Autheur de Paix, & Amateur de Concorde, en la connoissance duquel consiste nostre Vie eternelle, & auquel seruir est liberté parfaite: Garanti-nous tes humbles seruiteurs contre les assauts de tous nos Ennemis, afin que nous asseurans fermemẽt sur ta protection, nous n'ayons point à craindre la force d'aucun Aduersaire, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. AMEN.

La Collecte pour la Grace.

SEigneur nostre Pere celeste, Dieu eternel & Tout-puissãt, qui nous as fait paruenir en sauueté au commencement de ce Iour ; Preserue nous en iceluy par ta grande Puissance : Et fay que ce jourd'huy nous ne tombions en aucun peché, & n'encourions aucun danger : Mais que toutes nos Actions soient ordonnées par ta conduite à faire toûjours ce qui est iuste en ta presence, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur. AMEN.

La Litanie.

O Dieu & Pere Celeste, aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Dieu & Pere Celeste, aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Dieu le Fils, le Redempteur du Monde, aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Dieu le Fils, le Redempteur du Monde aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Dieu le Saint Esprit procedant du Pere & du Fils, aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Dieu le Saint Esprit procedant du Pere & du Fils, aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Sainte, Benite, & Glorieuse Trinité, trois Personnes

& vn seul Dieu; aye pitié de nous miserables pecheurs.

O Sainte, Benite, & Glorieuse TRINITÉ, *trois Personnes & vn seul Dieu: aye pitie de nous miserables pecheurs.*

O Seigneur, n'aye point souuenance de nos pechés, ny des pechés de nos Peres: Et ne pren point de vengeance de nos iniquités. Pardonne-nous, ô bon Dieu; pardonne à ton Peuple que tu as racheté par ton Sang precieux, & ne sois point irrité contre nous à tout jamais.

Pardonne-nous, ô bon Dieu.

De tout Mal & Méchef: De Peché, des Astuces & des Assauts du Diable: De ton Ire, & de la Damnation Eternelle.

Bon Dieu deliure nous.

De tout aueuglement de cœur: d'Orgueil, d'Outrecuidance, & d'Hypocrisie; d'Enuie, de Hai-

ne, & de Malice; & de tout Sentiment non-charitable.

Bon Dieu deliure nous.

De Paillardiſe, & de tout autre Peché Mortel, & de toutes les tromperies du Monde, de la Chair, & du Diable.

Bon Dieu deliure nous.

Des Foudres & des Orages, de Peſte & de Famine, de Guerre, & Meurtre, & Mort ſoudaine.

Bon Dieu deliure nous.

De toute Sedition, & Conſpiration ſecrette: de toute fauſſe Doctrine, & Hereſie: d'Endurciſſement de cœur, du Mépris de ta Parole & de tes Commandemens.

Bon Dieu deliure nous.

Par le Myſtere de ta Sainte Incarnation: par ta ſainte Naiſſance, & par ta Circonciſion: par ton Bapteſme, ton Ieuſne & ta Tentation.

Bon Dieu deliure nous.

Par ton Agonie & ta Sueur sanglante, par ta Croix & par ta Passion, par ta precieuse Mort & Sepulture, par ta glorieuse Resurrection & Ascension, & par la Venuë du Saint ESPRIT.

Bon Dieu deliure nous.

En tout temps d'Aduersité, en tout temps de Prosperité, à l'heure de la Mort, & au iour du Iugement.

Bon Dieu deliure nous.

Nous qui sommes pauures pecheurs, te supplions de nous exaucer ô bon Dieu: Et qu'il te plaise conduire & gouuerner ta Sainte Eglise Vniuerselle en la droite Voye.

Nous te supplier de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise preseruer & fortifier en ton vray seruice, & en toute iustice & saincteté de vie,

ne, & de Malice; & de tout Sentiment non-charitable.

Bon Dieu deliure nous.

De Paillardiſe, & de tout autre Peché Mortel, & de toutes les tromperies du Monde, de la Chair, & du Diable.

Bon Dieu deliure nous.

Des Foudres & des Orages, de Peſte & de Famine, de Guerre, & Meurtre, & Mort ſoudaine.

Bon Dieu deliure nous.

De toute Sedition, & Conſpiration ſecrette: de toute fauſſe Doctrine, & Hereſie: d'Endurciſſement de cœur, du Mépris de ta Parole & de tes Commandemens.

Bon Dieu deliure nous.

Par le Myſtere de ta Sainte Incarnation: par ta ſainte Naiſſance, & par ta Circonciſion: par ton Bapteſme, ton Ieuſne & ta Tentation.

Bon Dieu deliure nous.

Par ton Agonie & ta Sueur ſanglante, par ta Croix & par ta Paſſion, par ta precieuſe Mort & Sepulture, par ta glorieuſe Reſurrection & Aſcenſion, & par la Venuë du Saint ESPRIT.

Bon Dieu deliure nous.

En tout temps d'Aduerſité, en tout temps de Proſperité, à l'heure de la Mort, & au iour du Iugement.

Bon Dieu deliure nous.

Nous qui ſommes pauures pecheurs, te ſupplions de nous exaucer ô bon Dieu: Et qu'il te plaiſe conduire & gouuerner ta Sainte Egliſe Vniuerſelle en la droite Voye.

Nous te ſupplier de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe preſeruer & fortifier en ton vray ſeruice, & en toute iuſtice & ſainteté de vie,

CHARLES ton ſeruiteur noſtre Sacré Roy & Gouuerneur,

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe gouuerner ſon cœur en ta Foy, Crainte & Dilectiõ à ce qu'il ait toujours en toy ſa confiance, & qu'il cherche toûjours ton Honneur & ta Gloire.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe eſtre ſon conſeruateur & defenſeur, luy donnant la victoire ſur tous ſes Ennemis.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe venir conſeruer Noſtre Reyne MARIE, IAQVES le Duc d'YORK, & toute la Poſterité Royale.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe illuminer tous

Eueſques, Paſteurs & Miniſtres de ton Egliſe, en la vraye connoiſſance & intelligence de ta Parole; & leur faire la grace, que, tant par leur Predication, que par leur Vie, ils la puiſſent publier & auancer.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe benir & preſeruer les Magiſtrats, leur faiſant la grace d'exercer la Iuſtice, & maintenir la Verité.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe benir & garder tout ton Peuple.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe donner à toutes nations, Vnion, Paix, & Concorde.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe de nous donner vn Cœur pour t'aimer & te craindre, & pour viure ſoigneuſement ſelon tes Commandemens.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe donner à tout ton Peuple accroiſſement de Grace, afin d'ouïr humblement ta Parole, de la receuoir d'vne pure affection, & de produire les fruits de l'Eſprit.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe amener au chemin de la verité tous ceux qui errent & ſont trompés.

Nous te ſupplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaiſe de maintenir ceux qui perſiſtent, de cõſoler & ſoûtenir ceux qui ſont foibles, de releuer ceux qui tõbent, & d'abattre finalemẽt Satan deſſous nos piés.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise secourir, aider, & consoler tous ceux qui sont en danger, necessité, & tribulation.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise preseruer tous ceux qui voyagent par mer ou par terre, toutes Femmes en trauail d'enfant, tous Malades, & petits Enfans, & auoir cõpassion de tous Prisonniers & Captifs.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'assister & pourueoir aux Orphelins & aux Vefues : & secourir tous ceux qui sont desolés & opprimés.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'épandre ta Misericorde sur tous hommes.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise pardonner à nos Ennemis, Persecuteurs & Calomniateurs: & cõuertir leurs cœurs.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de donner & preseruer pour nostre vsage les bons fruits de la terre, afin que nous en puissions iouir en leur saison.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise nous donner vne vraye Repentance, nous pardonner tous nos Pechés, toutes nos Negligences, toutes nos Ignorances: & nous reuétir de la Grace de ton Saint ESPRIT, afin que nous amendions nostre Vie selon ta sainte Parole.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

℣. O FILS de Dieu, nous te prions exauce nous.

℟. *O Fils de Dieu, nous te prions exauce*

Exauce nous.

℣. Agneau de Dieu, qui ôtes les pechés du Monde,

℟. *Concede-nous la paix.*

℣. Agneau de Dieu, qui ôtes les pechés du Monde,

℟. *Aye pitié de nous.*

℣. O CHRIST exauce nous.

℟. *O Christ, exauce nous.*

℣. Seigneur, aye pitié de nous.

℟. *Seigneur, aye pitié de nous.*

℣. Christ, aye pitié de nous.

℟. *Christ, aye pitié de nous.*

℣. Seigneur, aye pitié de nous.

℟. *Seigneur aye pitié de nous.*

Noſtre Pere qui es Cieux, &c.

℣. O Seigneur ne nous fay point ſelon nos tranſgreſſions.

℟. *Et ne nous retribüe point ſelon nos iniquités.*

PRIONS DIEV.

DIEV & Pere miſericordieux, qui ne mépriſes point les ſoûpirs d'vn

cœur contrit, ni les desirs de ceux qui sont en angoisse: Assiste par ta Misericorde aux Prieres que nous te presentons en toutes nos afflictions & miseres, toutes les fois qu'elles nous pressent. Et nous exauce par ta Grace, afin que tous les maux que l'astuce & la malice ou du Diable ou des Hommes machine contre nous, soyent reduits à neant, & que par ta bonne prouidence ils soient tellement dissipés, que nous tes Seruiteurs étans affranchis de toutes Persecutions, te puissions glorifier assiduellement au milieu de ta Sainte Eglise, par IESVS-CHRIST nostre Seigneur.

O Seigneur, leue toy, aide nous, & nous deliure pour l'amour de tõ Nom.

O Dieu, nous auons oüy de nos oreilles, & nos Peres nous ont raconté les Exploits que tu as faits en leurs iours, & és iours de Iadis.

O Seigneur, leue toy, aide nous, & nous deliure, pour l'amour de ta Gloire.

℣. Gloire soit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIST.

℟. *Comme il étoit au commencement, est maintenant, & sera eternellement.* AMEN.

℣. Preserue nous de nos Ennemis, ô CHRIST.

℟. *Regarde en ta Clemence à nos afflictions.*

℣. Considere en pitié les soûpirs de nos cœurs.

℟. *Pardonne en ta misericorde les pechés de ton Peuple.*

℣. Ecoute nos prieres par ta bonté fauorable.

℟. *O Fils de Dauid, aye pitié de nous.*

℣. Vueille maintenant & toûjours nos écouter, ô CHRIST.

℟. *Ecoute nous en ta faueur, ô Christ, écoute nous en ta faueur, ô*

Seigneur IESVS-CHRIST.

℣. Que ta Misericorde paroisse dessus nous, ô ETERNEL.

℟. Selon que nous nous attendons à toy.

PRIONS DIEV.

NOus te prions bien-humblement, ô Pere, de ietter l'œil de ta Misericorde sur nos infirmités : & pour la gloire de ton Nom détourne de nous tous les maux que très-iustement nous auons merités. Et nous fay la grace qu'en toutes nos afflictions nous mettions entierement nostre espoir & confiance en ta Misericorde, & que nous te seruions toûjours en saincteté & pureté de vie, à ton Honneur & Gloire, par nostre seul Mediateur & Aduocat IESVS-CHRIST nostre Seigneur.

Priere pour le Roy.

O Seigneur & Pere celeſte, haut & puiſſant, Roy des Roys, Seigneur des Seigneurs, ſeul Gouuerneur des Princes, qui de ton Thrône Celeſte contemples tous les Habitans de la Terre: Nous te ſupplions tres-affectueuſement qu'il te plaiſe regarder de ton œil propice noſtre tres-SACRÉ & Souuerain Seigneur le Roy CHARLES, & le remplir tellement des Graces de ton Saint ESPRIT, qu'il encline toûjours à ta Volonté, & chemine en tes Voyes : Epans ſur luy abondamment tes Dons Celeſtes. Donne luy de viure longuement en Santé & proſperité. Fortifie-le afin qu'il puiſſe vaincre & ſurmonter tous ſes Ennemis : & que finalement apres cette vie il paruienne à la Ioye & Felicité eternelle, par

IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. Amen.

Priere pour la REYNE, *le Duc d'*YORK, *& le reſte de la Poſterité Royale.*

DIEV Tout-puiſſant, qui es la ſource de tous Biens, nous te prions tres-humblement de benir noſtre Reyne MARIE, IAQVES, le Duc d'York, avec le reſte de la Poſterité Royale. Donne leur ton Saint Eſprit: enrichi les de ta Grace Celeſte; Fai les proſperer en toute felicité: & les conduià ton Royaume Eternel, par IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. AMEN.

DIeu Eternel & Tout-puiſſant qui ſeul fais grandes Merueilles, fay deſcendre ſur nos Eueſques, & Miniſtres, & ſur toutes Congregations les-

quelles leur ſont commiſes, l'Eſprit ſalutaire de la Grace. Et afin qu'ils te puiſſent deuëment complaire, épans ſur eux continuellement la Roſée de ta Benediction : Otroye nous cecy pour l'honneur de noſtre Aduocat & Mediateur IESVS-CHRIST AMEN.

SEigneur Dieu Tout-puiſſant, qui nous as fait la Grace de te preſenter maintenant nos Prieres d'vn commun accord, & as promis que quand deux ou trois ſeront aſſemblés en ton Nom, tu leur accorderas leurs Requeſtes : Accompli maintenant ô Seigneur les ſouhaits & demandes de tes Seruiteurs, ſelon que tu connois leur eſtre le plus expedient & ſalutaire : nous otroyant en ce Monde la Connoiſſance de ta Verité, & au Siecle a

venir la Vie Eternelle. AMEN.

LA grace de nostre Seigneur IESVS-CHRIST, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint Esprit, soit auec nous tous eternellement. AMEN.

Fin du Service & Prieres du matin.

LE SERVICE DV SOIR.

Le Service du Soir commencera comme celuy du Matin, par la Confession & l'Absolution, & L'ORAISON DOMINICALE.

NOSTRE Pere qui es és Cieux, &c.

℣. O Seigneur ouure nos levres.

℟. *Et nostre bouche annoncera ta loüange.*

℣. Eternel hâte toy de venir à nostre ayde.

℟. *Hâte toy de venir à nostre ayde Seigneur.*

℣. Gloire soit au PERE & au

FILS & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au Commencement, eſt maintenant, & ſera eternellement.* AMEN.

Loüez le Seigneur.

Confitebor tibi. PSEAV. CXI.

IE celebreray l'Eternel de tout mon cœur ſecretement parmy les Iuſtes, & en l'Aſſemblée.

Les Oeuures de l'Eternel ſont grandes, & recherchées de tous ceux qui y prennent plaiſir.

Son Oeuure n'eſt que Majeſté & que Magnificence: Et ſa Iuſtice demeure à perpetuité.

Il a rendu ſes Merueilles memorables: L'Eternel eſt miſericordieux & pitoyable.

Il a donné à viure à ceux qui le craignent: il lui ſouuiendra toûjours de ſon Alliance.

Il a declaré à ſon Peuple la force de ſes Oeuures, en leur

donnant l'Heritage des Nations.

Les Oeuures de ſes mains ſont Verité & Equité : tous ſes Commandemens ſont certains :

Appuyés à perpetuité & à toujours, faits en loyauté & droiture.

Il a enuoyé Redemption à ſon Peuple : il a ordonné ſon Alliance pour tout iamais : ſon Nom eſt ſaint & terrible.

Le chef de Sapience eſt la Crainte de l'Eternel : tous ceux qui s'y adonnent ſont bien ſages : la loüange d'vn chacun d'eux demeure à perpetuité.

Beatus vir. PSEAV. CXII.

OQue bien-heureux eſt l'homme qui craint l'Eternel, il prend vn ſingulier plaiſir en ſes Commandemens !

Sa Poſterité ſera puiſſante en

la Terre: la Generation des hommes droits sera benite.

Abondance & Richesses seront en sa maison: Et sa Iustice demeure à tout iamais.

La lumiere se leue en tenebres à ceux qui sont droits. Il est pitoyable, misericordieux & iuste.

L'homme de bien fait aumône, & preste: il fait subsister ses Affaires par droiture.

Car il ne sera iamais ébranlé: le Iuste sera en memoire perpetuelle.

Il n'aura peur d'aucun mauuais rapport: son Cœur est ferme s'asseurant en l'Eternel.

Son Cœur bien appuyé ne craindra point, tant qu'il ait veu en ses Aduersaires ce qu'il desire.

Il a épars, il a donné aux Pauures, sa Iustice demeure à perpetuité: sa Corne sera suthaussée en Honneur.

Le Méchant le verra, & en aura dépit, il grincera les dents, & se consumera: Le desir des Méchans perira.

℣. Gloire soit au PERE, & au FILS, & au Saint ESPRIT.

℟. *Comme il étoit au commencement, est maintenant, & sera eternellement.* AMEN.

La premiere Leçon pour le Service du Soir, est prise du quinziéme Chapitre des Prouerbes de Salomon.

LEs yeux de l'Eternel sont en tout lieu, veillans sur les Mauuais & sur les Bons. Vne Langue saine est vn Arbre de Vie: mais Perversité en elle est Blessure en l'Esprit. Vn Fol mépriſe l'Instruction de son Pere: mais celuy qui obserue la Cor-

rection deviendra ſage. La Maiſon du Iuſte eſt vn riche Threſor: mais par les choſes qu'y apporte le Méchant, elle eſt troublée. Les levres des ſages épandent la Science: mais le cœur des Fols ne fait pas ainſi. Le Sacrifice des Méchans eſt Abomination à l'Eternel: mais la Priere des Iuſtes eſt ſon Plaiſir. Le Chemin du Méchant eſt Abomination à l'Eternel: mais il aime celuy qui ſuit la Iuſtice. La Correction eſt fâcheuſe à celuy qui laiſſe le bon Chemin: mais celuy qui hait d'eſtre repris mourra. L'Enfer & la Perdition ſont deuant l'Eternel: combien donc plus les Cœurs des Fils des Hommes.

MAGNIFICAT ANIMA.

MOn Ame magnifie le Seigneur, & mon Esprit s'est égayé en Dieu qui est Sauueur.

Car il a regardé la petitesse de sa Seruante.

Car voicy d'oresenauant tous Ages me diront bien-heureuse:

Car le Puissant m'a fait choses grandes, & son Nom est Saint.

Et sa Misericorde est de generation, en generation.

Il a puissamment agy par son Bras: il a dissipé les Orgueilleux en la pensée de leurs cœurs.

Il a fait descendre les Puissans de leurs Thrônes: & a éleué les Petits.

Il remply de biens les Affamés, & a renuayé les Riches vuides.

Il a pris en sa protection Israël son seruiteur, afin d'auoir souuenance de sa Misericorde, selon qu'il en a parlé à nos Peres Abraham, Isaac, & Iacob.

℣. Gloire soit au PERE, &c.

℟. *Comme il étoit au commencement, &c.*

La seconde Leçon est prise du treziéme Chapitre de l'Epistre de Saint Paul aux Romains.

QVe toute Ame soit suiette aux Puissances Souueraines, car il n'y a point de Puissance laquelle ne soit de Dieu. Les Puissances qui sont au monde sont Ordõnées de Dieu. Parquoy celuy qui s'oppose à la Puissance, resiste à l'Ordonnance de Dieu: or ceux qui luy resistent receuront pour eux mesmes Condemnation. Car ceux

qui Gouuernent ne ſont pas la Terreur des bonnes Oeuures, mais des mauuaiſes. Veux-tu donc n'apprehender point la Puiſſance? fay ce qui eſt bon: Et tu en receuras loüange. Car il eſt le Miniſtre de Dieu vers toy en bien. Mais ſi tu fais du mal, crain: car il ne porte point le Glaiue en vain, car il eſt le Miniſtre de Dieu, Vangeur en ire contre celuy qui fait mal. Voila pourquoy vous deués neceſſairement vous ſoûmettre non ſeulement pour la Crainte, mais auſſi pour la Conſcience. A cauſe de quoy auſſi vous leur payés les Tributs: car ils ſont Miniſtres de Dieu.

NVNC DIMITTIS.

SEigneur, tu laiſſes maintenant aller ton Seruiteur en Paix ſelon ta parole.

Car mes yeux ont veu ton Salut,
Lequel tu as preparé pour eſtre mis deuant la face de tous les Peuples.

Lumiere pour l'éclairciſſement des Nations, & la Gloire de ton Peuple Iſraël.

Gloire ſoit au PERE, &c.

Comme il étoit au, &c.

Ou bien ce Pſeaume.

DEVS MISEREATVR.

DIEV ait pitié de nous, & nous benie, & faſſe luire ſa Face deſſus nous.

Afin que ta Voye ſoit connuë en la Terre, & ton Salut parmi toutes les Nations.

Les Peuples te celebreront, ô Dieu, tous Peuples te celebrerõt.

Les Nations ſe réjouiront, & chanteront de liesſe : car tu jugeras les Peuples en equité, & conduiras les Nations ſur la terre.

Les Peuples te celebreront, ô Dieu, tous Peuples te celebrerõt

La Terre produira son fruit: Dieu nostre Dieu nous benira.

Dieu nous benira: & tous les bouts de la Terre le craindront.

Collecte pour la Paix.

O DIEV duquel tous saints Desirs, tous bons Conseils, & toutes Oeuures iustes procedent, donne à tes seruiteurs la Paix que le monde ne peut donner: que nos cœurs soient enclins à obeïr à tes Commandemens: & qu'étans par toy deliurés de la crainte de nos Ennemis, nous passions nostre vie en repos & tranquillité, par les Merites de IESVS-CHRIST nostre Sauueur. AMEN.

Collecte pour estre assisté contre tous dangers.

NOVS te prions ô Seigneur d'illuminer nos tenebres, & par ta grande misericorde pre-

ſerue nous de tous les dangers de cette Nuit, pour l'amour de ton Fils Vnique noſtre ſeul Sauueur IESVS-CHRIST. AMEN.

Nous te prions ô Seigneur, de nous ottroyer ton Eſprit pour penſer & pour faire toujours des choſes qui ſoient juſtes: afin que nous qui ne ſommes pas capables de viure ſans ton Aſſiſtãce, ſoyons rendus par toy capables de viure ſelon ta Volonté, par IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. AMEN.

La Benediction.

LA Paix de Dieu qui ſurpaſſe tout entendemẽt garde nos Cœurs & nos Eſprits en la connoiſſance & dilection de DIEV, & de ſon Fils IESVS-CHRIST noſtre Seigneur. Et la Benediction de Dieu Tout-puiſſant, le PERE, le FILS, & le S. ESPRIT ſoit parmy nous, & demeure auec nous à tout iamais. AMEN.

FIN.